

METAPIN 3mm

membrane tacks

REF 4720

CE 0123

METAPIN 5mm

membrane tacks for soft bone

REF 5030

CE

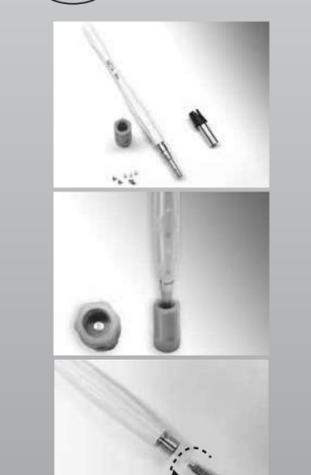
METAPIN HOLDER

tacks positioning device

REF 4710

INSTRUCTIONS FOR USE

IT	EN
FR	DA
NL	CS
ES	DE
PT	PL
SV	NO
LT	TR
RO	HU
AR	JA
KO	LV
BG	EL
RU	HR
ZH	SL



Chiodini di fissaggio membrane per rigenerazione ossea in chirurgia orale. I chiodini METAPIN sono realizzati in lega di titanio Ti6Al4V per conferire alta resistenza a biocompatibilità.

Dispositivo impiantabile a lungo termine per applicazioni in chirurgia orale fornito in confezione sterile. METAPIN è particolarmente indicato per essere impiegato anche in osso duro mandibolare anche senza preparazione di un foro invito. Può essere impiegato per stabilizzare sia le membrane riassorbibili sia le membrane non riassorbibili.

- Prima dell'uso assicurarsi che la confezione sia integra
- Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata
- Il dispositivo METAPIN deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico competente.
- Durante la manipolazione del dispositivo METAPIN utilizzare sempre guanti sterili e rispettare procedure rigorose al fine di garantire la sterilità.
- Il dispositivo METAPIN è monouso e non è assolutamente possibile sterilizzarlo.
- Attenzione: in caso di riutilizzo su altro paziente pericolo di contaminazione crociata e perdita delle caratteristiche prestazionali e funzionali.
- Gettare dopo l'uso in appositi contenitori per rifiuti sanitari in conformità ai decreti vigenti che ne regolano la materia.
- Meta non risponde dell'uso improprio del prodotto.

Nel posizionamento e la fissazione dei dispositivi possono essere usate varie tecniche chirurgiche. I siti del posizionamento e le tecniche usate sono a discrezione del chirurgo. Ci si assicura che tutta la strumentazione appropriata sia disponibile sterile prima della chirurgia.

- Prelevare METAPIN direttamente dal tray con il posizionatore. Il chiodino METAPIN ha un sistema di presa standard compatibile con i normali posizionatori disponibili sul mercato. L'utilizzo del posizionatore METAPIN HOLDER dotato di apposita guida conferisce maggiore stabilità al chiodino in fase di posizionamento, riducendo il rischio di piegatura/rottura dello stesso.
- Si consiglia la rimozione del chiodino al raggiungimento del risultato clinico. La rimozione deve essere effettuata con una appropriata strumentazione chirurgica sterile.

Accessori:

Il posizionatore METAPIN HOLDER prevede un cappuccio protettivo che deve essere rimosso per consentire il prelievo del chiodino e che può essere utilizzato per completare l'inserimento in osso mediante battitura dello stesso se ritenuta necessaria.

Il posizionatore METAPIN HOLDER è fornito non sterile. Deve essere disinfettato, lavato e sterilizzato prima di ogni uso. Disinfettare con appositi detergenti germicidi immediatamente dopo la procedura chirurgica per evitare possibili contaminazioni crociate. Per il lavaggio utilizzare detergenti idonei, non utilizzare perossido di idrogeno (H2O2) e detersivi a base di Cloro. Lavare accuratamente il posizionatore sotto acqua corrente per la rimozione dei tessuti residui aiutandosi con spazzolino a setole morbide e verificare eventuali danneggiamenti.

Disinfettare e lavare il dispositivo immediatamente dopo ogni suo utilizzo.

Sterilizzazione e conservazione

La sterilizzazione del posizionatore deve essere eseguita in autoclave a vapore a 121° C per 30 min., utilizzando comunque sempre cicli di sterilizzazione validati in conformità alle vigenti normative. Il mantenimento della sterilità è garantito dall'integrità della busta: verificarla sempre prima dell'utilizzo.

Solo prendendo visione del contenuto di questa documentazione potrete evitare errori e garantire un funzionamento corretto del nostro prodotto. Le presenti istruzioni di uso, unitamente ad ulteriori informazioni su METAPIN sono disponibili sul sito web: www.metahosp.com

Membrane tacks for bone regeneration in oral surgery.The METAPIN tacks are made of Ti6Al4V titanium alloy to give them high resistance and biocompatibility.

Long-term implantable device for oral surgery applications supplied in sterile packaging. METAPIN is particularly suitable for use in hard mandibular bone without needing to prepare a guide hole. It can be used to stabilise both resorbable and non-resorbable membranes.

Before use, check that the package is intact. Do not use the product if the package is damaged. The METAPIN device must be used exclusively by skilled medical staff.

- Always wear sterile gloves when handling the METAPIN device and strictly follow the procedures in order to guarantee sterility.
- The METAPIN device is single-use and absolutely must not be reutilized.
- Warning: if it is reused on another patient, there is a risk of cross-contamination and loss of the performance and functional characteristics of the device.
- Discard after use in special medical waste containers in compliance with the regulations in force.
- META does not shoulder any responsibility for improper use of the product.

Various surgical techniques may be used for device positioning and fixation. The positioning sites and the techniques used are at the discretion of the surgeon. Make sure that you have all the appropriate sterile instruments available before surgery.

- Take METAPIN directly out of the tray with the positioner. The METAPIN tack has a standard gripping system compatible with the standard positioners available on the market. Using the METAPIN HOLDER positioner equipped with a dedicated guide will give the tack more stability during positioning, reducing the risk of it bending/breaking.
- The tack must be removed with an appropriate sterile surgical instrument.

Accessories:

The METAPIN HOLDER positioner has a protective cap that must be removed to allow picking up the tack. The cap can also be used to complete tack insertion into the bone by hammering on it if necessary.

The METAPIN HOLDER positioner is supplied non-sterile. It must be disinfected, washed and sterilized before each use. Disinfect it using special germicidal detergents immediately after the surgical procedure in order to prevent possible cross-contamination.

Use suitable detergents for washing. Do not use hydrogen peroxide (H2O2) and chlorine-based detergents. Thoroughly wash the positioner under running water to remove residual tissues using a soft-bristle brush, and check for any damage.

Disinfect and wash the device immediately after use.

Sterilization and storage

The positioner must be sterilized in a steam autoclave at 121° C for 30 minutes. In any case, always use validated sterilization cycles in compliance with the regulations in force. Sterility is guaranteed if the bag is intact; always check it before use.

Only by reading the contents of this document can you prevent errors and ensure proper functioning of our product.

These instructions for use, as well as further information on METAPIN are available on the website: www.metahosp.com

Nägel für die Fixierung der Membran für die Knochenregeneration in der Oralchirurgie. Die Nägel METAPIN bestehen aus Titanlegierung Ti6Al4V beschichtet ist, um den Nägeln eine hohe Widerstandsfähigkeit und Biokompatibilität zu verleihen.

Langfristige implantierbare Vorrichtung für die Anwendung in der Oralchirurgie, die in steriler Verpackung geliefert wird. METAPIN ist besonders für den Einsatz auch im harten Unterkieferknochen angezeigt, auch ohne Vorbohren. Die Nägel können für die Stabilisierung sowohl resorbierbarer als auch nicht resorbierbarer Membranen verwendet werden.

- Vor dem Gebrauch die Verpackung auf Unversehrtheit prüfen.
- Bei beschädigter Verpackung darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Das Medizinprodukt METAPIN darf ausschließlich von sachkundigem medizinischem Personal verwendet werden.
- Beim Handhaben der Vorrichtung METAPIN immer sterile Handschuhe verwenden und die Anweisungen strikt befolgen, um die Sterilität zu gewährleisten.
- Das Medizinprodukt METAPIN ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und darf auf keinen Fall reesterilisiert werden.
- Achtung: Bei Wiederverwendung an einem anderen Patienten besteht die Gefahr der Kreuzkontamination sowie des Verlustes der Leistungs- und Funktionsmerkmale.
- Nach Gebrauch in die spezifischen Behälter für Krankenhausabfälle werfen und entsprechend den einschlägigen Vorschriften entsorgen. META haftet nicht für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts.

Zum Einsetzen und Fixieren der Vorrichtungen können unterschiedliche chirurgische Techniken zum Einsatz kommen. Die Wahl der Stelle für die Positionierung und der verwendeten Technik liegt im Ermessen des Chirurgen. Vor der Chirurgie sicherstellen, dass alle erforderlichen Instrumente steril bereitliegen.

METAPIN mit dem Setzinstrument direkt aus dem Tray entnehmen. Der METAPIN Nagel ist mit einem Standard-Aufnahmestem versehen, das mit den gewöhnlichen, auf dem Markt erhältlichen Setzinstrumenten kompatibel ist. Durch die Verwendung des Setzinstruments METAPIN HOLDER, das mit einer besonderen Führung ausgestattet ist, erhält der Nagel beim Einsetzen eine bessere Stabilität und die Gefahr von Verbiegungen oder des Bruchs des Nagels wird vermindert.

- Zum Entfernen des Nagels muss ein geeignetes, steriles chirurgisches Instrument verwendet werden.
- METAPIN possi un sistema de prensão padrão compatível com os posicionadores padrão disponíveis no mercado. Utilizar o posicionador METAPIN HOLDER, equipado com um guia dedicado, dará maior estabilidade à cavilha durante o posicionamento, reduzindo o risco de a dobrar/quebrar.
- A cavilha tem de ser removida com um instrumento cirúrgico estéril adequado.

Zubehör:

Das Setzinstrument METAPIN HOLDER ist mit einer Schutzkappe ausgestattet, die vor der Aufnahme des Nagels entfernt werden muss und die bei Bedarf zum Einklopfen verwendet werden kann, um das Einsetzen in den Knochen zu vervollständigen.

Das METAPIN HOLDER Setzinstrument ist bei der Lieferung nicht steril. Es muss vor jedem Gebrauch desinfiziert, gewaschen und sterilisiert werden. Sofort nach dem chirurgischen Eingriff mit keimtötenden Reinigungsmitteln desinfizieren, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Zum Waschen geeignete Reinigungsmittel verwenden, kein Wasserstoffperoxid (H2O2) oder Reinigungsmittel auf Chlorbasis verwenden. Das Setzinstrument mit einer Bürste mit weichen Borsten sorgfältig unter fließendem Wasser reinigen, um Gewebereste zu entfernen. Dabei prüfen, ob Beschädigungen vorliegen. Die Vorrichtung sofort nach jedem Gebrauch desinfizieren und waschen.

Sterilisation and Aufbewahrung

Die Sterilisation des Setzinstruments muss 30 Minuten lang bei 121 °C im Dampfautoklav erfolgen, wobei in jedem Fall stets Sterilisationszyklen zu verwenden sind, die von den geltenden Bestimmungen anerkannt werden. Die Erhaltung der Sterilität wird durch die Unversehrtheit des Beutels gewährleistet. Den Beutel vor dem Gebrauch des Instruments stets prüfen. Die Lektüre dieser Unterlagen ist die Voraussetzung für die Vermeidung von Fehlern und die Gewährleistung des korrekten Einsatzes unserer Produkte. Diese Anleitung finden Sie zusammen mit weiteren Informationen über METAPIN auf der Website: www.metahosp.com

Clous de fixation pour membranes de régénération osseuse en chirurgie orale. Les clous METAPIN sont réalisés en alliage de titane Ti6Al4V pour leur conférer des propriétés de haute résistance et de biocompatibilité.

Dispositif implantable à long terme pour applications en chirurgie orale, fourni sous conditionnement stérile.

METAPIN est tout particulièrement indiqué pour être utilisé dans l'os dur mandibulaire, y compris sans réalisation d'un trou préparatoire.

METAPIN peut être utilisé pour stabiliser les membranes résorbables et les membranes non résorbables.

- Avant utilisation, s'assurer que le conditionnement est intact.
- Ne pas utiliser le dispositif dans le cas où le conditionnement serait endommagé.
- Le dispositif ProGraft system doit être utilisé exclusivement par un personnel médical compétent.
- Lors de la manipulation du dispositif METAPIN, veiller à toujours utiliser des gants stériles et à respecter de rigoureuses procédures afin de garantir la stérilité.
- Le dispositif METAPIN est jetable : il ne doit en aucun cas être à nouveau stérilisé.
- Attention : en cas d'utilisation sur un autre patient, risque de contamination croisée et de pertes des performances et des caractéristiques fonctionnelles.
- Êter après utilisation dans les conteneurs pour déchets sanitaires prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur en la matière.
- META ne saurait répondre de l'utilisation impropre du dispositif.

Lors du positionnement et de la fixation des dispositifs, différentes techniques chirurgicales peuvent être utilisées. Les sites de positionnement et les techniques utilisées relèvent du choix du chirurgien. Il est important de s'assurer que tous les instruments nécessaires sont disponibles à l'écart stérile avant de procéder aux interventions de chirurgie.

- Prélever le METAPIN directement dans le plateau à l'aide du positionneur. Le clou METAPIN est doté d'un système de prise standard compatible avec les positionneurs standard disponibles sur le marché. L'utilisation du positionneur METAPIN HOLDER doté de guide confère une plus grande stabilité au clou en phase de positionnement en prévient le risque de pliure/rupture du clou.
- Le retrait du clou doit être effectué à l'aide d'un instrument chirurgical approprié stérile.

Accessoires :

Le positionneur METAPIN HOLDER est doté d'un capuchon de protection qui doit être retiré pour permettre le prélevement du clou et qui peut être utilisé pour en parfaire l'introduction dans l'os en lui imprimant au besoin quelques coups.

Le positionneur METAPIN HOLDER est fourni stérile. Il doit être désinfecté, lavé et stérilisé avant chaque utilisation. Désinfecter à l'aide de détergents germicides aussitôt après la procédure chirurgicale pour prévenir les risques de contamination croisée.

Pour le lavage, utiliser des détergents appropriés, ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène (H2O2) ni de détergents à base de chlore. Laver soigneusement le positionneur sous l'eau courante en utilisant une brosse souple afin d'ôter tout tissu résiduel et s'assurer de l'absence de résidus. Désinfecter et laver le dispositif aussitôt après utilisation.

Stérilisation et conservation

La stérilisation du positionneur doit être effectuée dans un autoclave à vapeur à 121° C pendant 30 min., en veillant à toujours utiliser des cycles de stérilisation conformes aux normes en vigueur. Le maintien de la stérilité est garanti par l'intégrité du sachet : veiller à toujours le contrôler avant utilisation.

Seule la consultation de la présente documentation permet de prévenir les risques d'erreur et de garantir le bon fonctionnement du dispositif.

Les présentes instructions d'utilisation, conjointement aux informations sur le produit METAPIN sont disponibles sur le site : www.metahosp.com.Les présentes instructions d'utilisation, conjointement aux informations sur le produit METAPIN sont disponibles sur le site : www.metahosp.com.

Cavilhas de membrana para regeneração óssea em cirurgia oral. As cavilhas METAPIN são fabricadas em liga de titânio Ti6Al4V para lhes proporcionar biocompatibilidade e uma resistência elevada.

Dispositivo implantável de longa duração para aplicações cirúrgicas orais fornecido em embalagens esterilizadas. O dispositivo METAPIN é particularmente adequado para utilização em osso mandibular de densidade óssea elevada sem ser necessária a preparação de um orifício-guia.

Pode ser utilizado para estabilizar membranas reabsorvíveis e não reabsorvíveis.

- Antes de utilizar, certifique-se de que a embalagem está intacta.
- Não utilize o produto se a embalagem estiver danificada.
- O dispositivo METAPIN deve ser usado exclusivamente por pessoal médico qualificado.
- Utilize sempre luvas estéreis ao manusear o dispositivo METAPIN e siga rigorosamente os procedimentos de modo a garantir a esterilização.
- O dispositivo METAPIN é para utilização única e não deve ser re-esterilizado de forma alguma.
- Aviso: se for reutilizado noutro doente, existe o risco de contaminação cruzada e perda do desempenho e das características funcionais do dispositivo.
- Elimine, depois da utilização em recipientes médicos especiais de acordo com os regulamentos em vigor.
- A META não assume qualquer responsabilidade pela utilização incorreta do produto.

Podem ser utilizadas várias técnicas cirúrgicas para o posicionamento e fixação do dispositivo. Os locais de posicionamento e as técnicas utilizadas ficam ao critério do cirurgião. Certifique-se que tem disponíveis todos os instrumentos estéreis adequados antes da cirurgia.

Retire directamente o METAPIN do tabuleiro com o posicionador. A cavilha METAPIN possui um sistema de prensão padrão compatível com os posicionadores padrão disponíveis no mercado. Utilizar o posicionador METAPIN HOLDER, equipado com um guia dedicado, dará maior estabilidade à cavilha durante o posicionamento, reduzindo o risco de a dobrar/quebrar.

- Retire directamente o METAPIN do tabuleiro com o posicionador. A cavilha METAPIN possui um sistema de prensão padrão compatível com os posicionadores padrão disponíveis no mercado. Utilizar o posicionador METAPIN HOLDER, equipado com um guia dedicado, dará maior estabilidade à cavilha durante o posicionamento, reduzindo o risco de a dobrar/quebrar.
- A cavilha tem de ser removida com um instrumento cirúrgico estéril adequado.

Accesórios:

O posicionador METAPIN HOLDER tem uma tampa de protecção que tem de ser removida para poder pegar na cavilha. A tampa também pode ser utilizada para completar a inserção da cavilha no osso mantelando-a, caso seja necessário.

O posicionador METAPIN HOLDER é fornecido não esterilizado. Este tem de ser desinfetado, lavado e esterilizado antes de cada utilização. Desinfecte-o com detergentes germicidas especiais imediatamente após o procedimento cirúrgico de modo a evitar uma possível contaminação cruzada. Utilize detergentes adequados para lavagem. Não utilize detergentes à base de cloro e de peróxido de hidrogénio (H2O2). Lave bem o posicionador com água corrente para remover tecidos residuais utilizando uma escova de cerdas macias e verifique se existem danos. Desinfecte e lave imediatamente o dispositivo após cada utilização.

Esterilização e armazenamento

O posicionador tem de ser esterilizado numa autoclave a vapor a 121 °C durante 30 minutos. Em todo o caso, utilize sempre ciclos de esterilização validados em conformidade com as normas em vigor. A esterilidade está assegurada se o sacote estiver intacto; verifique o sempre antes de utilizar. Tem de ler o conteúdo deste documento para evitar erros e garantir o correcto funcionamento do nosso produto. Estas instruções de utilização, bem como mais informações sobre o METAPIN, estão disponíveis no site Web: www.metahosp.com

Membranstifter til knogleregenerati i oralkirurgi. METAPIN-stifter er fremstillet af Ti6Al4V titaniumlegering, hvilket gør dem modstandsdygtige og biokompatible.

Langtidsimplanterbar enhed til oralkirurgiske applikationer leveret i steril emballage.

METAPIN er især velegnet til brug i den hårde mandibulær knogle uden behov for at lave et styrehul.

Den kan bruges til at stabilisere både resorberbare og ikke-resorberbare membraner.

Verzeker u er vor het gebruik van dat de verpakking onbeschadigd is.

- Før brug skal det kontrolleres, at emballagen er intakt.
- Udstyret må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget.
- METAPIN må kun bruges af dertil uddannede læger.
- Bær altid sterile handske ved håndtering af METAPIN-enheden, og følg procedurene strengt for at garantere sterilitet.
- METAPIN er beregnet til engangsbrug og må under ingen omstændigheder genbruges.
- Advarsel: Hvis diet genbruges hos en anden patient, er der fare for krydskontaminering af enheden samt tab af funktionsevne og funktionelle egenskaber.
- Bortskaffes efter i særlige affaldsbeholdere for medicinsk affald i overensstemmelse med gældende regler.
- META overtager intet ansvar ved ukorrekt brug af produktet.

Man kan anvende forskellige kirurgiske teknikker til placering og fastgøring af enheden. Anbringelsessteder og anvendte teknikker sker i henhold til kirurgens skøn. Sørg for, at alle tilhørende sterile instrumenter er tilgængelige for indgrebet.

Tag METAPIN direkte ud af bakken med anbringelsesordningen. METAPIN-stiften har et standard gripesystem, der er kompatibelt med standard anbringelsesordninger på markedet. Brug METAPIN HOLDER-anbringelsesordningen, der er udstyret med dedikeret styring, gør stiften mere stabil under anbringelsen, hvilket reducerer risikoen for, at den bøjer/knækker.

- Stiften skal fjernes med et velegnet sterilt kirurgisk instrument.

Tilbehør:
METAPIN HOLDER-positionereren har en beskyttelseshætte, der skal fjernes, således at stiften kan samles op. Hætten kan også bruges til at afslutte stiftdinsetselle i knoglen ved at hamre på den, hvis det er nødvendigt.
METAPIN HOLDER-positionereren leveres ikke-steril. Den skal desinficeres, vaskes og steriliseres for hver brug. Desinficer den ved hjælp af særlige bakteriedræbende vaskemidler straks efter den kirurgiske procedure for at forhindre eventuel krydskontaminering.
Brug velegnede vaskemidler til rengøring. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder hydrogenperoxid (H2O2) og klorin. Vask anbringelsesordningen grundigt under rindende vand for at fjerne vævsester med en blød børste, og kontroller for eventuelle skader.
Desinficér og vask enheden straks efter hver brug.

Stærilisering og opbevaring

Anbr ingelsesordningen skal steriliseres i en dampautoklave ved 121° C i 30 minutter.

Brug altid godkendte steriliseringskylusser, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sterilitet er garanteret, hvis posen er intakt. Kontroller den altid før brug.

Der er kun ved at læse indholdet af dette dokument, at du kan forhindre fejl og sikre, at produktet fungerer korrekt.

Les disse brugsanvisninger samt yderligere oplysninger vedrørende METAPIN er tilgængelige på webstedet: www.metahosp.com

Piny do mocowania membrany przy odbudowie kości, przeznaczona do użycia w chirurgii szczękowej. Piny METAPIN są wykonane ze Stopu tytanowego Ti6Al4V w celu uzyskania wysokiej wytrzymałości i biotolerancji produktu.

Wyrób medyczny do długich implantacji przeznaczony do użycia w chirurgii szczękowej w opakowaniu zapewniającym sterylność. Piny METAPIN są szczególnie wskazane do aplikacji w twardej kości zuchwy, nie wymagają nawiercania kości celem wykonania otworów umożliwiających ich wprowadzenie.

Piny mogą być stosowane dla mocowania zarówno membran resorbowlanych, jak i membran nieresorbowlanych.

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy opakowanie jest w stanie nienuiszonym.
- Nie stosować produktu w przypadku uszkodzonego opakowania. Elementy METAPIN mogą być stosowane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny.
- Podczas posługiwania się wyrobem METAPIN należy zawsze stosować sterylne rękawiczki i starannie przestrzegać procedur mających na celu zagwarantowanie sterylności.
- METAPIN jest narzędziem przeznaczonym wyłącznie do jednokrotnego użyciu. Pod żadnym pozorem nie wolno go ponownie sterylizować. Ostrzeżenie: w przypadku ponownego użycia systemu u innego pacjenta może dojść do zakażenia krwizowego oraz do zmniejszonej skuteczności i nieprawidłowego działania produktu.
- Po użyciu poddać utylizacji, wyrzucając do specjalnego pojemnika na odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Firma META nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe stosowanie tego produktu...

Przy ustalaniu pozycji pinów oraz ich aplikowaniu mogą być wykorzystane różne techniki chirurgiczne. Wybór umiejscowienia piny oraz stosowanej metody należy do chirurga przeprowadzającego zabieg. Przed rozpoczęciem zabiegu należy upewnić się, czy wszystkie niezbędne narzędzia są sterylne.

- Pobrać pin METAPIN z pojemnika przy użyciu aplikatora. Pin METAPIN posiada standardowy system mocowania zgodny z normalnymi aplikatorami dostępnymi w handlu. Stosowanie aplikatora METAPIN HOLDER wyposażonego w specjalną prowadnicę zwiększa stabilność piny w fazie aplikowania, zmniejszając ryzyko jego zwichnięcia/złamania w czasie zabiegu.
- Usuńcie piny musi być odbywać się przy użyciu odpowiednich sterylnych narzędzi chirurgicznych.

Akcesoria:
aplikator METAPIN HOLDER posiada kapturek ochronny, który należy zdjąć, aby umożliwić pobranie piny oraz history. W przypadku takiej konieczności może być wykorzystany dla zakończenia procedury wprowadzenia piny do kości poprzez udalenie.
Dostarczony aplikator METAPIN HOLDER nie jest sterylny. W związku z tym musi być dezynfekowany, myty i sterylizowany przed i po każdym użyciu. Aby uniknąć ryzyka zakażeń krwizowych, zaraz po zakończeniu procedury chirurgicznej, aplikator powinien być dezynfekowany przy użyciu specjalnego detergenta o działaniu bakterioobójczym.
Do mycia należy stosować odpowiednie deterenty, nie używać nadtlenku wodoru (H2O2) oraz detergentów na bazie chloru. Przy użyciu miękkiej szczoteczki umyć dokładnie aplikator pośi biejącą wodą celem usunięcia pozostałości tkanki i skontrolować, czy nie doznał uszkodzeń w czasie zabiegu.
Dezynfekować i myć urządzenie zaraz po zakończeniu każdego użyciowania.

Przy ustalaniu pozycji pinów oraz ich aplikowaniu mogą być wykorzystane różne techniki chirurgiczne. Wybór umiejscowienia piny oraz stosowanej metody należy do chirurga przeprowadzającego zabieg. Przed rozpoczęciem zabiegu należy upewnić się, czy wszystkie niezbędne narzędzia są sterylne.

- Pobrać pin METAPIN z pojemnika przy użyciu aplikatora. Pin METAPIN posiada standardowy system mocowania zgodny z normalnymi aplikatorami dostępnymi w handlu. Stosowanie aplikatora METAPIN HOLDER wyposażonego w specjalną prowadnicę zwiększa stabilność piny w fazie aplikowania, zmniejszając ryzyko jego zwichnięcia/złamania w czasie zabiegu.
- Usuńcie piny musi być odbywać się przy użyciu odpowiednich sterylnych narzędzi chirurgicznych.

Stærilisering og lagring

Positionereren måste steriliseras i en ångautoklav vid 121 °C under 30 minuter. Använd alltid godkända steriliseringskyllor i enlighet med gällande bestämmelser. Steriliteten garanteras om pÅsen är intakt. Kontrollera alltid detta före anvåndning.

Endast genom att lÅsa vad som står i detta dokument kan du fõrhindra fel och sÅkerstÅlla att vÅr produkt fungerar som den ska. Denna bruksanvisning samt ytterligare information om METAPIN finns pÅ webbplatsen: www.metahosp.com

Spijkertjes voor de bevestiging van membranen voor botregeneratie bij mondchirurgie. De METAPIN spijkertjes zijn gemaakt van Titaniumlegering Ti6Al4V voor een zeer hoge weerstand en biocompatibiliteit.

Langdurig implanteerbaar hulpmiddel voor toepassing in de mondchirurgie, geleverd in een steriele verpakking. METAPIN is ook bijzonder geschikt voor gebruik in hard kaakbot zonder dat er een beëngaatje hoeft te worden voorbereid. Dit product kan worden gebruikt voor de stabilisatie van zowel absorberbare als nietabsorbeerbare membranen.

- Verzeker u er voor het gebruik van dat de verpakking onbeschadigd is.
- Het product niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
- Het hulpmiddel METAPIN mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame medisch personeel.
- Het is verplicht om steriele handschoenen te dragen bij het hanteren van het METAPIN hulpmiddel en er moeten strenge procedures worden gevolgd om de steriliteit te waarborgen.
- Het hulpmiddel METAPIN is bedoeld voor eenmalig gebruik, en het is beslist niet mogelijk het opnieuw te steriliseren.
- Let op: als het gebruikt wordt bij een andere patient, bestaat het gevaar voor kruiscontaminatie en gaan de prestaties en functionele kenmerken verloren.
- Na het gebruik wegwerpen in speciale houders voor ziekenhuisafval in overeenstemming met de voorschriften die op dit gebied van kracht zijn.
- META aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het product.

Bi je positioning en fixatie van de hulpmiddelen kunnen diverse chirurgische technieken worden gebruikt. Over de plaats van positioning en de gebruikte technieken beslist de chirurg. Verzekerd moet worden dat alle benodigde instrumenten steriel beschikbaar zijn vóór de chirurgische ingreep.

Neem de METAPIN direct met het positioneerhulpmiddel op uit de tray. Het METAPIN spijkertje heeft een standaard opnamesysteem dat compatibel is met allenormale positioneerhulpmiddelen die op de markt verkrijgbaar zijn. Het gebruik van het METAPIN HOLDER positioneerhulpmiddel met speciale geleider geeft het spijkertje een grotere stabiliteit tijdens de positioning en verkleint de kans op verbuiging/breuk ervan.

Het verwijderen van het spijkertje moet gebeuren met geschikte steriele chirurgische instrumenten.

Hulpstukken:

Het METAPIN HOLDER positioneerhulpmiddel heeft een beschermop die verwijderd moet worden om het spijkertje op te pakken. Deze dop kan worden gebruikt om de plaatsing in het bot te voltooien door de op spijkertjes te tikken, als dat nodig is voor de afsluiting.

Het METAPIN HOLDER positioneerhulpmiddel is bij levering niet steriel. Het moet voor elk gebruik gedesinfecteerd, gewassen en gesteriliseerd worden. Desinfecteer het onmiddellijk na de chirurgische procedure met speciale kiemdodende reinigingsmiddelen, om mogelijke kruiscontaminatie te vermijden.

Gebruik voor het wassen geschikte reinigingsmiddelen; gebruik geen waterstofperoxide (H2O2) en reinigingsmiddelen die chlor bevatten. Was het positioneerhulpmiddel zorgvuldig af onder stromend water om achtergebleven weefsel te verwijderen. Gebruik hierbij een zachte borstel. Controleer of er eventueel beschadigingen zijn.

Desinfecteer en was het hulpmiddel onmiddellijk na elk gebruik ervan.

Sterilisatie en conservering

The positioner must be sterilized in a steam autoclave at 121° C for 30 minutes. In any case, Het positioneerhulpmiddel moet worden gesteriliseerd in een autoclav met stoom op een temperatuur van 121° gedurende 30 min., waarbij altijd gebruik gemaakt moet worden van sterilisatiecycli die goedgekeurd zijn conform de geldende afschriften. De handhaving van de steriliteit wordt gewaarborgd door de integriteit van de zak: controleer deze altijd voor het gebruik.

Aileen door de inhoud van deze documentatie in aanmerking te nemen kunt u fouten vermijden en een correcte werking van ons product waarborgen. Deze gebruiksaaivijzingen, samen met verdere informatie over de METAPIN, zijn te vinden op de website: www.metahosp.com.

Membranstifft til benegenering ved oralkirurgiske ingrepp. METAPIN-stiften År tiliverkade av titanlegeringen Ti6Al4V for Ått ge dem høg slÅstyrke og biokompatibilitet.

Langsiktig implantasjonsprodukt for oralkirurgiske ingrepp, levererad i steril fõrpackning.

METAPIN År sÅrskilt lÅmp ligt for anvåndning i hÅrt underkÅksben utan att behõva fõrbereda ett pilõthål.

Det kan anvåndas for Åt stabilisera bÅde resorberbara og icke-resor

